



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

398080 398081

# ERGOS PREMIUM

RG SAFETY  
817, rue Nicéphore Niepce  
ZAC de la Fouillouse  
69800 SAINT PRIEST — FRANCE  
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30  
Fax : +33(0)4 72 23 71 99  
www.groupe-rg.com

V1.10/2018

## MODE D'EMPLOI

FR

### GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANIQUES

#### 1. UTILISATION:

Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

#### 2. NORMES:

Ces gants sont conformes aux normes EN420 :2003 +A1 :2009 exigences générales) et EN 388:2016 (gants de protection contre les risques mécaniques). Se reporter au tableau A.

A: Abrasion	(Niveau 1 à 4)
B: Coupure	(Niveau 1 à 5)
C: Déchirure	(Niveau 1 à 4)
D: Perforation	(Niveau 1 à 4)
E: Résistance à la coupure (TDM) en newtons	(Niveau A à F)
P: Protection contre l'impact	



ABCD E P  
EN388:2016

X : Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dextérité...

#### 3. CERTIFICATION :

Ces gants ont fait l'objet d'un examen CE de type, réalisé par un organisme habilité :  
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France  
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France  
Soit par N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom  
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :

**NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES ET THERMIQUES.**  
Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatif. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupure réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour détecter un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement.

#### TOUTE MODIFICATION DE CÉT ÉPI DÉCHÈNE LA DÉCHÉANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

#### 5. INNOCUITE :

Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL, susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

#### 6. DESIGNATION :

Se reporter au tableau A.

#### 7. TAILLES:

Se reporter au tableau A.

#### 8. STOCKAGE :

Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

#### 9. NETTOYAGE :

Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

#### 10. ELIMINATION :

Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

### GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS : MECÁNICOS

#### 1. UTILIZACIÓN:

Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos contra los riesgos mecánicos. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

#### 2. NORMAS:

Estos guantes cumplen las normas EN420:2003 +A1 :2009 (exigencias generales) y EN 388:2016 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos). Se indica en el siguiente diagrama.

A: Abrasión	(Nivel 1 a 4)
B: Corte	(Nivel 1 a 5)
C: Desgarro	(Nivel 1 a 4)
D: Perforación	(Nivel 1 a 4)
E : Resistencia a los cortes (TDM) en newtons	(Nivel A a F)
P: Protección contra impactos	



ABCD E P  
EN388:2016

X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Los pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos.

El marcado CE fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales de el Reglamento (UE) 2016/425relativas a los Equipos de Protección Individual (EPIGA): inocuidad, Comodidad y destreza...

#### 3. CERTIFICACION:

Estos guantes están hechos objeto de un examen CE de tipo, realizada por un organismo notificado:  
O por N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francia  
O por N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia  
O por N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom  
Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. PRECAUCIONES DE USO

#### NO IMPERMEABLE A LOS LIQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS Y TÉRMICOS.

El puerto del guante es desaconsejado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas en movimiento. Para despuntar la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte son sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3).

Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante. Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente.

#### TODA MODIFICACION DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTIA DE SUS NIVELES DE PROTECCION

#### 5. INOCUIDAD

Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAUCHO NATURAL susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

#### 6. DENOMINACIÓN:

Se indica en el diagrama A

#### 7. TALLAS:

Se indica en el diagrama A

#### 8. ALMACENAJE

Almacenaje en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco. Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

#### 9. LIMPIEZA

Ningún mantenimiento preconizado. En caso de lavado, los niveles de protección no pueden seguir garantizados.

#### 10. ELIMINACION

Los guantes usados corren peligro de estar contaminados por agentes infecciosos o manchados por materias peligrosas. Los guantes deben ser eliminados según la legislación local. Ninguna descarga o incineración sin control.

## ISTRUZIONI PER L'USO

IT

### GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI : MECCANICI

#### USO:

Questi guanti di movimentazione sono progettati principalmente per proteggere le mani contro i rischi meccanici. Questi guanti sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e alle normative base sulla salute e la sicurezza e riportano il marchio richiesto. È importante controllare che i guanti siano utilizzati solo per le applicazioni cui sono destinati.

#### 2. NORME:

Questi guanti sono conformi alle norme EN420:2003 +A1 :2009 (requisiti generali) e EN 388:2016 (guanti di protezione contro i rischi meccanici). Vedere tabella A.

A: Abrasione	(Livello da 1 a 4)
B: Break	(Livello da 1 a 5)
C: Strappo	(Livello da 1 a 4)
D: Perforazione	(Livello da 1 a 4)
E : Resistenza al taglio (TDM) in newton	(Livello da A a F)
P: Protezione contro gli impatti	



ABCD E P  
EN388:2016

X: Indica che il guanto non è stato sottoposto a esame o che il metodo di prova non sembra adeguato alla progettazione del guanto o del materiale.

Per i livelli di prestazioni, fare riferimento alle marcature e ai pittogrammi riportati sui guanti e alla Tabella A. Le prove di stress sono state eseguite sul palmo della mano, su guanti nuovi.

La marcatura su ogni guanto CE indica la conformità ai requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/425 di Protezione Individuale (PI): Sicurezza, comfort e destrezza...

#### 3. CERTIFICAZIONE:

Questi guanti sono stati oggetto di un esame CE di tipo, realizzato da un organismo notificato: O da parte di n. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francia  
O da parte di n. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia  
O da parte di n. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom  
Fare riferimento alla dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. PRECAUCIONI DI IMPIEGO:

#### NON A TENUTA STAGNA. NON UTILIZZARLI SE A RISCHIO CHIMICO E TERMICO.

Si sconsiglia di indossare guanti quando vi è il rischio di restare impigliati nelle parti in movimento.

In caso di ottundimento della lama nel corso del test di resistenza al taglio (6.2), i risultati di tale test sono solo indicativi. In tale caso, il test di riferimento sarà il risultato del test di resistenza al taglio ottenuto con CT (6.3).

Prima di utilizzare dei guanti, eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti visibili. In caso di dubbio, non utilizzare i guanti. Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usurati. Protezione limitata al solo palmo della mano.

#### QUALSIASI MODIFICA A A QUESTO PPE COMPORTA L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA AI SUOI LIVELLI DI PROTEZIONE.

#### 5. SICUREZZA:

I materiali e i componenti che costituiscono il guanto non contengono sostanze a tassi tali per essere considerati noti o sospetti di avere effetti negativi sulla igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni di impiego prevedibili. Alcuni guanti contengono gomma di lattice naturale che potrebbe causare reazioni allergiche. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico.

#### 6. DENOMINAZIONE:

fare riferimento alla tabella A.

#### 7. MISURE:

Fare riferimento alla tabella A.

#### 8. CONSERVAZIONE:

Stoccaggio in scatole di cartone. Conservare i guanti lontano dalla luce solare diretta e in un luogo fresco e asciutto. Tenere al sicuro da esposizione all'ozono. Nessuna data di scadenza.

#### 9. PULIZIA:

Nessuna manutenzione raccomandata. In caso di lavaggio, i livelli di protezione non sono più garantiti.

#### 10. SMALTIMENTO :

I guanti usati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o contaminati da sostanze pericolose.

I guanti devono essere smaltiti secondo le disposizioni locali. Nessun interrimento o incenerimento senza controllo.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

### SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCHE

#### 1. VERWENDUNG :

Diese Handlingshandschuhe dienen ausschließlich zum Schutz der Hände gegen mechanische Gefahren. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

#### 2. NORMEN :

Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN420:2003 + A1:2009 (allgemeine Anforderungen) und EN 388 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren). Siehe Tabelle A.

A: Abrieb	(Höhe 1 bis 4)
B: Schnitt	(Höhe 1 bis 5)
C: Riss	(Höhe 1 bis 4)
D: Durchlöcherung	(Höhe 1 bis 4)
E : Schnittfestigkeit (TDM) in Newton	(Höhe A bis F)
P: Schutz gegen Stoßwirkungen	



ABCD E P  
EN388:2016

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.

Zur Kenntnisnahme des Leistungsiveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenfläche von neuen Handschuhen durchgeführt.

Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

#### 3. ZERTIFIZIERUNG :

Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Frankreich

Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich

Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom

Siehe Konformitätserklärung. Die UE-Konformitätserklärung kann auf [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com) abgerufen werden.

#### 4. SICHERHEITSHINWEISE :

#### NIET FLUSSIJKESDICHT. NIET ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE UND THERMISCHE GEFAHREN.

Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Für Abstumpfen der Klinge, wenn die Schnittbeständigkeitstest (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden.

Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen.

Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche.

#### JEGELIKE AËNDERING DIESER PSA FÛHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIWEEA

#### 5. UNSCHÄDLICHKEIT :

Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATUURLIEK RUBBER, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

#### 6. BEZEICHNUNG :

Siehe Tabelle A.

#### 7. GRÖSSEN :

Siehe Tabelle A.

#### 8. LAGERUNG :

Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Aufbewahrung abseits von OzonauströÙ. Kein Haltbarkeitsdatum.

#### 9. REINIGUNG :

Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutziveaus nicht mehr garantiert werden.

#### 10. ENTSORGUNG :

Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontaminierung durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

## GEBUIKSAANWIJZING

NL

### BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH

#### 1. GEBUUK :

Diese handschoenen zijn essentieel gemaakt om de handen te beschermen tegen mechanische risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering. Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

#### 2. NORMEN :

Diese handschoenen zijn conform de normen EN420 :2003 +A1 :2009 (algemene vereisten) en EN 388:2016 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's). Cfr tabel A.

A: Abrasieweerstand	(Niveau 1 tot 4)
B: Slijweerstand	(Niveau 1 tot 5)
C: Scheurweerstand	(Niveau 1 tot 4)
D: Perforatieweerstand	(Niveau 1 tot 4)
E : Slijweerstand (TDM) in Newton	(Niveau A tot en met F)
P: Bescherming tegen stoten	



ABCD E P  
EN388:2016

X : Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr. de markeringen en de pictogrammen in tabel A.

De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen .

DE EG marking op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveeligheid...

#### 3. CERTIFIEERING :

Diese handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme:

Hetijz door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

Hetijz door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France

Hetijz door N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom

Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. GEBUUKSAANWIJZING :

#### NIET WATERDICHT. NIET TE GEBUUKEN BIJ CHEMISCHE OF THERMISCHE RISICO'S.

Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegesleurde te worden door bewegende stukken. Voor afstomping het mes wanneer de snede weerstand-test (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de slijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn.

Vooraleer de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vast te stellen.

Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken.

Voorom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm

#### ELKE WIKZINGTJIG VAN DIT PBM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

#### 5. VEILIGHEID :

De materialen en componenten die deelsuitmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiene en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIEK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

#### 6. BENAMING :

Zie tabel A.

#### 7. MATEN :

zie tabel A.

#### 8. STOCKAGE :

Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge. Vrijwaren van ozonbottelstelling. Geen vervaldatum.

#### 9. REINIGING :

Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

#### 10. VERNIETIGING :

De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangestakt worden door gevaarlijke stoffen. De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

## USER MANUAL

EN

### PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL

#### USE:

These handling gloves are designed primarily to protect the hands from mechanical risks. These gloves comply with regulation (EU) 2016/425 and essential health and safety requirements and bear the required marking. It is important to check that the gloves are used only in applications for which they are intended.

#### 2. STANDARDS:

These gloves comply with EN420: 2003 + A1:2009 (General requirements) and EN 388 :2016 (gloves for protection from mechanical risks). See Table A.

A: Abrasion	(Level 1 to 4)
B: Cuts	(Level 1 to 5)
C: Tears	(Level 1 to 4)
D: Perforation	(Level 1 to 4)
E : Resistance to cuts	



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

**398080 398081**

**ERGOS**  
**PREMIUM**

**RG SAFETY**  
**817, rue Nicéphore Niepce**  
**ZAC de la Fouillouse**  
**69800 SAINT PRIEST – FRANCE**  
**Tél. : +33(0)4 72 23 24 30**  
**Fax : +33(0)4 72 23 71 99**  
**www.groupe-rg.com**

**Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A**

**Tabella A / Tabel A / Tabela A**

CODE	DESCRIPTION	EN388	LABORATORY	SIZE	PACKAGING
<b>398080</b>	Polyamide Gauge 15 / Nitrile foam palm fit - dotted palm	4121 X	CTC	6, 7, 8, 9, 10, 11	12 pairs / 144 pairs
<b>398081</b>	Polyamide Gauge 15 / Nitrile foam 3/4 - dotted palm	4121 X	CTC	6, 7, 8, 9, 10, 11	12 pairs / 144 pairs

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

**RO**

**MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE**

#### 1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manutienune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

#### 2. NORME:

Aceste mănuși sunt conforme normelor EN 420 : 2003 + A1 : 2009 (exigențe generale) și EN 388 : 2016 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice). Vezi tabelul A.

**A:** Abraziune (Nivel 1 la 4)  
**B:** Tăiere (Nivel 1 la 5)  
**C:** Sfărțecare (Nivel 1 la 4)  
**D:** Perforare (Nivel 1 la 4)  
**E:** Rezistență la tăiere (TDM) în Newtoni (Nivel 1 la 4)  
**P:** Protecție împotriva impacturilor (Nivel A la F)



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

**X :** Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe

partea palmei, pe mănuși noi.

Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

#### 3. CERTIFICARE :

Aceste mănuși au fost supuse unui examen CE de tip, realizat de o instituție autorizată :

Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France  
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France  
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom

Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :

**NU SUNT ETANȘE LA LICHIDÉ. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.**

Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare. În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuale defectiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare su uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

**ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.**

#### 5. INOCUITATE :

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute că având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

#### 6. DENUMIRE :

Vezi tabelul A.

#### 7. MĂRIMI :

**8. DEPOZITARE :**  
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece. Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

#### 9. CURĂȚARE :

Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

#### 10. ELIMINARE :

Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerează fără control.

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**SR**

**RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH**

#### 1. UPOTREBA:

Ove rukavice za rukovanje su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti. U skladu sa su Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

#### 2. NORME:

Ove rukavice su u skladu sa normama EN420 :2003 +A1 :2009 (opšti uslov) i EN 388:2016 (rukavice za zaštitu od mehaničke opasnosti). Vidi tabelu A.

**A:** Habanje (nivo 1 do 4)  
**B:** Presecanje (nivo 1 do 5)  
**C:** Trganje (nivo 1 do 4)  
**D:** Probijanje (nivo 1 do 4)  
**E:** Otpornost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (nivo A do F)  
**P:** Zaštita od udara



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

**X:** Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivoe traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica.

Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

#### 3. SERTIFIKATI:

Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:

N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska  
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili  
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija  
Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

#### 4. MERE OPREZA:

**PROPUŠNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIJSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.**  
Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.

U slučaju otpijuljavanja oštrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otkrivanja mogućeg očitog oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprjanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

**SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.**

#### 5. BEZBEDNOST:

Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže latex od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

#### 6. OZNAKA:

Vidi tabelu A.

#### 7. VELIČINA:

Vidi tabelu A.

#### 8. ČUVANJE:

Čuvajte u kartonskoj ambalazi. Zaštittite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu. Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

#### 9. ODRŽAVANJE:

Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

#### 10. ODLAGANJE:

Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.

إرشادات

**AR**

**فَقَاتَزَات وَاقِيَّة مِن الْأَخْطَرِ الْمِيكَائِيكِيَّةِ**

#### 1. طَرِيْقَةُ الْاسْتِعْمَالِ

تم تصمِيمُ قفازاتِ اليَديَّةِ هذِهِ خصيصًا لِحِمْيَاةِ اليَدينِ مِنَ المِخاطِرِ المِيكَائِيكِيَّةِ. هذِهِ القفازاتُ مطابِقةٌ لِلتَظْمِيَةِ وَ تَضمِنُ الاتِّحادَ الأُوْرُوبيَّ 2016/425 المُدرِجَ فِي وِمْتِظِمَاتِ الصِّحَّةِ وَالآمانِ كما أَنِها تَحمِلُ العِلاماتِ المَطلوبَةَ. مِنَ المَهمِ الحِمْيَ على اسْتِعْمالِ هذِهِ القفازاتِ فَقطِ لِأشْغالِ فَقطِ الَّتِي صُمِّمَتِ خصيصًا مِنَ أَجلِها.

#### 2. المِعايِيرُ:

هذِهِ القفازاتُ مطابِقةٌ للمِعايِيرِ (EN420:2003+A1:2009)(المتَظِمَاتِ العامَةِ) وَ (EN388:2016 (قفازاتِ الحِمْيَاةِ مِنَ الْأَخْطَرِ المِيكَائِيكِيَّةِ). أَنظُرِ الجَدولَ أ:
أ: الكِشَطُ (المِستَوَى 1 إلى 4)  
ب: القِطْعُ (المِستَوَى 1 إلى 5)  
ج: التَجرِيفُ (المِستَوَى 1 إلى 4)  
د: التَقَبُّبُ (المِستَوَى 1 إلى 4)  
ن: مِقاوِمَةُ صِدِّ القِطْعِ (TDM)النِيتِونِ  
ن: حِمْيَاةُ صِدِّ الصِّدماتِ



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

نُذِرُ بِشَئْرٍ إلى أَنَّ القفازاتِ لَم تَضعُفُ لِلمِراجِعةِ أو أَنَّ طَرِيْقَةَ الاختِيارِ لا تَدُو مِناسِبَةً بِسببِ تصمِيمِ القفازِ أو لِلمادَّةِ الَّتِي صُنعَ بِها.

لِلسَرفِ على مِستَوياتِ الأداءِ، يَجبُ النَظَرُ إلى الطِلاماتِ وَ الرِموِجِ المِوجودةِ على القفازاتِ وَ إلى الجَدولِ أ. بِمِ إجراءِ اختِيارِ المِقاوِمَةِ على راحَةِ اليَدِ على القفازاتِ الجَدِيدِ.

تَعبِى عِلامَةَ CE المِطبوعَةَ على كُلِّ قِفاارِ أَنِها مُطابِقةٌ لِجَمِيعِ المتَظِمَاتِ الأساسِيَّةِ الخاصَةِ الوارِدَةِ فِي التَظْمِيَةِ الأُوْرُوبيِّ 2016/425 وَ المتَعلِقةِ بِوسائِلِ الحِمْيَاةِ الفَرْدِيَّةِ (و ح ف) السِّلامَةِ، الرِّاحَةِ وَ حَقَّةِ اليَدِ.....

#### 3. المِصادِقَةُ:

خِصَمَتِ هذِهِ القفازاتِ لِحِمْيَهِ مِنَ نِوعِ CE، فَامِتِ إِجرائِيَّةِ الوَهيَّةِ المِختِصَّةِ:
إِما مِنَ فِرقِ الرِّقْمِ IFTH - 0072 - نِوعِ عَديِ دوِ كُولُونِجِ 69134 إِيكُولِي سِنْدِيكْسِ فَرَنسا Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

إِما بِالرِّقْمِ 0075 - 4 - CTC، شِارعِ هِرِمَانِ فَرانكِيَلِ 69367 لِيونِ سِنْدِيكْسِ فَرَنسا rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4

إِما بِالرِّقْمِ 321 - SATRA - طَرِيقِ وِينْدَامِ، طَرِيقِ نِلفِوردِ - كاتِربِغ، نِورتِ هامِبْتونِ NN16 8SD المِملَكَةِ المِتَحدَةِ، Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom

أَنظُرِ إِعلانَ المِطابِقةِ. إِعلانَ الاتِّحادِ الأُوْرُوبيِّ لِلمِطابِقةِ مِتاحَ على [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com)

#### 4. اِحْتِباطاتِ الاسْتِعْمالِ:

**عِبرِ مِقاوِمَةِ اللِسوائِلِ - لا تَستَعْمَلُ صِدِّ المِخاطِرِ الكِمْيائِيَّةِ وَالجِراجِيَّةِ.**

لا يَسمحُ بِارتِدائِ القفازاتِ عِندَ وُجودِ خِطَرٍ يَتلَقِها بِسببِ إِجراءِ مِتحَرَكَةٍ.

فِي حالَةِ الشِّغْرِ حَلاَّ، جِراءِ إِختِيارِ مِقاوِمَةِ القِطْعِ (6.2)، تَعبِىرِ نَتائِجِ إِختِيارِ القِطْعِ إِرشادِيَّةِ فَقطِ. فِي هذِهِ الحالَةِ يَكونُ الاختِيارِ المِرجِحِ هُو نِتيْجَةُ إِختِيارِ مِقاوِمَةِ القِطْعِ الِذي بِمِ إِجرائِها بِواسِطَةِ 6.3 TDM فِلِ اسْتِعْمالِ القفازاتِ، يَجبُ إِجراءَ قِصصِ بَصْرِيفِ لِلكِشِيفِ عَنِ العِيوبِ الظَّاهِرَةِ المِحمِلةِ، فِي حالَةِ التَنَبُّكِ، لا يَبيِّنُ اسْتِعْمالِ القفازِ، بِحِثِّ يَعاذِي ارْتِداءَ القفازاتِ التَّالِفةِ، المُتَشَجِّجَةِ أوِ البَاليَّةِ، حِمْيَاةً مِحدُودَةً فِي راحَةِ اليَدِ فَقطِ.

كُلِّ تَعدِيلِ يَجرِى على وِسايلِ الحِمْيَاةِ الفَرْدِيَّةِ بِسببِ انْغِصاءِ صِماماتِ مِستَوياتِ الحِمْيَاةِ الخاصَةِ بِها.

#### 5. السِّلامَةُ:

إِنَّ المِوادَّ الأَوَّليَّةِ وَالعِناصرِ المِكوِّنَةِ للقِفاارِ لا تَحتَوي على مِوادِّ ذاتِ نِسبِ مِعرُوفِ عَنيها أوِ بِشِئْبَةِهَ فِي كِويْها تَحمِلُ أَثَرًا أَسِلمِيَّةَ على سِلامَةِ أوِ صِحَّةِ مِستَعْمِليها وَفِقالِ لِشَروْطِ الاسْتِعْمالِ المِحدُودَةِ، تَحتَوي بَعْضُ القفازاتِ على المِطاطِ الطِبيعيِ الِذي فَدِ بِسببِ الحِساسِيَّةِ، فِي حالَةِ وُجودِ حِساسِيَّةِ، يَجبُ اسْتِشارَةُ طِبيبِ فِي أَقْرَبِ وِقتِ مِمكِنِ.

#### 6. العَينِينِ:

أَنظُرِ الجَدولَ أ:

#### 7. المِغاساتِ:

أَنظُرِ الجَدولَ أ:

#### 8. التَجرِيفِ :

تَجرِيفِ فِي عَلبِ كَرْتونِ، يَجبُ تَخرِيفِ القفازاتِ بَعيدًا عَنِ ضِوءِ أشْغَةِ الشَّمسِ، فِي مِكانِ جافِ وَبارِدِ، بِحِثِّ حِفظِها بِعِداً عَنِ الأُوْرُونِ، لا يَوجِدُ تارِخِ انْتِهاءِ الصِّلاحِيَّةِ

#### 9. النِظْفِ:

عِدمِ وُجودِ نِوصِياتِ لِلمِصابِيَةِ فِي حالَةِ عَمِسلِها، تَصرِحُ مِستَوياتِ الحِمْيَاةِ عِبرِ مِضمونِهِ،

#### 10. النِخَلِصِ مِنَ القِفاازاتِ:

يَحمِنُ أَنَّ تَكونُ القفازاتِ المُستَعْمَلَةُ مِملوءَةً بِعِواملِ مَعديَّةِ أوِ مِلوَّئَةٍ بِمِوادِّ خِطَرَةٍ، بِحِثِّ النِخَلِصِ مِنَ القفازاتِ وَفِقالِ لِلتَاقونِ المِحلِيِّ. لا يَجبُ رِمْيُها فِي النِفاياتِ أوِ حرقِها دُونِ رِقاِبَةِ.